



台湾民间故事选

四川人民出版社

台灣民間故事選

巴 楚 編

四川人民出版社

一九八四年·成都

责任编辑：马幼明
封面设计：王奎宾
插图：李万春

台湾民间故事选 **巴楚 编**

四川人民出版社出版 (成都盐道街三号)

四川省新华书店发行 七二三四工厂印刷

开本787×1092毫米 1/32印张5 插页7 字数87千

1984年3月第一版 1984年3月第一次印刷

印数：1—29,200册

书号：10118·810

定价：0.64元

出版说明

台湾——祖国的明珠，美丽而富饶的宝岛，千多年来流传着许多富于传奇色彩的风物传说和引人入胜的民间故事。本书收录的二十四个短篇，就是从台湾本岛的极其丰富的艺术宝藏中开掘出来的一小部份，成书前散见于台湾近几年的各种出版物中。这些故事，有的生动而形象地反映了中华民族祖先开发台湾、英勇创业的真实故事；有的生动而真切地反映了台湾农民如何揭竿而起，与官府豪绅英勇斗争的感人事迹；有的描绘了行侠仗义之士仇恨洋人、蔑视豪强、劫富济贫的精采情景；有的则通过优美动人的传说故事，为我们展示了一幅幅绚丽多姿的风物画和风俗画，谱写了一曲曲无比壮丽的高山族的女英雄之歌。所以，本书不仅是一篇篇动人的民间故事，而且具有一定的史料价值，在台湾同胞普遍地兴起“寻根热”和台湾回归祖国的呼声日益高涨的今天，的确值得一读。

前 言

台湾是一个神话般的宝岛，历史上众多的事件和人物几乎都带有动人的传奇色彩。它象一座储满极其丰富的民间传说、民间故事、英雄传奇等宝藏的大山，只要你勤奋开发，仿佛就有取之不尽的故事源源而来。

一部台湾历史，就是一部中华民族的移民史，开拓史。据史书记载，自公元二三〇年（三国吴黄龙二年），吴王孙权派将军卫温和诸葛直率领水军一万人，渡海到台，掀开了大陆向台湾大规模移民的序幕后，历代移民络绎不绝。尤其是明朝，向台湾移民的高峰迭起。民族英雄郑成功率领的数万义军驱荷复台，更给台湾的史册增添了永远值得赞颂的英雄篇章。在中华民族开发台湾一千多年的历史中，有过无数可歌可泣的历史遗迹，出现了无数值得大书特书的英雄人物。这部移民开拓史的历史画卷，虽然在历代正史中有所记载，但人民对官方记录的历史是不满意和不满足的。因此，他们便以民间故事，民间传奇的形式，传颂着，抒

写着自己创造的历史。所以，台湾流行的许许多多民间故事，比正史更形象，更生动，更真切，更壮阔。本书收集的关于中华民族祖先开发台湾的故事有：《郑成功的炮轰术》、《姑爷里的来历》、《吴凤以身破陋习》、《郁永河淡水采硫记》、《林成祖白手成大业》等六篇。这些故事都是在台湾同胞中一代一代流传、不断丰富、补充而形成的。因而故事完整，主题鲜明。我们不仅可以从中看到我们的先人郑成功、郁永河等等在开发宝岛过程中那种筚路蓝缕、英勇创业的可敬形象，而且可以亲切地感触到他们勇往直前，遇到任何困难和挫折也不后退的崇高的民族精神。从《姑爷里的来历》和《郁永河淡水采硫记》等故事里，还可以看到台湾在开发前和开发过程中的蛮荒状态，从而使我们更加激发起对开拓英雄们的敬佩。这些故事在台湾历久不衰，愈传愈盛，一方面是因为先人们的创业精神感人，人们可以从中吸收到战胜困难，战胜敌人的力量和勇气；另一方面是由于台湾同胞饱受异族蹂躏之苦，经历过长期的亡国奴的痛苦生活，因而对民族，对祖国有一种特殊亲切和怀念的感情，先驱者们开发台湾的史迹成了他们引以自豪的宝贵财富，成了他们理直气壮地与入侵者占领者进行战斗的精神支柱和武器。近几年来，在祖国要统一，民族要团结，亲人要团聚的历史潮流的激荡下，台湾同胞中普遍地兴起了规模浩大的“寻根”之风。从城市到乡村，从工人到农民，从青年学生到广大的知识分子，

他们通过采风，通过研究台湾和大陆姓氏的联系，风俗习惯的异同，文化上的继承和大陆向台湾的移民史等活动，来寻找他们在大陆上的根。由当年郑成功义军中陕西籍部将的后代延续下来的彰化县秀水乡“陕西村”，成了目前台湾全省瞩目的地方。凡是在台湾的陕西籍人士，每年都络绎不绝地到这里来集会、探访、举行认亲拜祖活动，纪念祖先开拓的功绩，借以慰藉今日愁肠百结的故乡之思。郑成功等民族英雄的历史遗迹，台湾同胞都精心地加以保护。据说是郑成功生前亲手栽植的“成功梅”，仍然枝叶苍茂象一座活的丰碑，屹立在郑成功义军司令部的所在地，台南市赤嵌楼旁，具有神话色彩的“剑井”至今仍然泉水清澈，映照人影。传说郑成功义军被围，处于危境，成功祝祷上苍，宝剑插地成井，顿时泉水汨汨，解了义军之围。这个故事至今在台湾广为流传。这一切说明，中华民族开发台湾的英雄故事，是台湾同胞重要的精神食粮，而台湾同胞炽热的民族主义、爱国主义激情，又是浇灌这些故事成活和发展的甘泉。

在近代史上，中国是一个多灾多难、饱经忧患的国家，而祖国的宝岛台湾经受过比大陆更多的摧残和蹂躏。西班牙、荷兰老殖民主义者，日本、美帝国主义者，都先后霸占过我们的宝岛。他们的牙齿上都沾染过台湾同胞的鲜血。在外族横行时期，中华民族内部也出现了少数认贼作父的败类，一些为富不仁的恶霸豪绅，也骑在劳动人民头上作

威作福，在内忧外患的夹击下，几乎使中国人民丧失了活路。为了生存，他们不得不揭竿而起进行反抗。在这求生存的斗争中台湾同胞的鲜血凝成了无数可歌可泣的故事。本书中收录的《鸭母王》和《郭公侯抗租》等篇，都生动地反映了台湾农民，在忍无可忍的情况下揭竿而起，与官府和豪绅英勇斗争的事迹，栩栩如生地塑造了农民运动领袖们的感人形象，深刻地揭示了“官逼民反”的道理。但是，在和官府及豪绅的斗争中，也出现了一些单枪匹马的侠义英雄。《廖添丁孤胆闯洋行》、《义侠庄豫》、《阿顺仔行侠乡里》等，都是这一类的作品。这些侠客，绝大多数都是被生活所逼，在忍无可忍的情况下，为了谋生，而习武练艺，走上了任侠之路的。他们仇恨“洋人”，蔑视豪强，劫富济贫，路见不平，拔刀相助，为人民作了不少好事。这种斗争方式，是一定历史条件下的产物，从一个侧面反映了台湾同胞不屈不挠，机智英勇的反抗精神。

台湾是我国少数民族之一——高山族的聚居地。因此，高山族人民的故事是台湾民间故事的一个重要内容。高山族人民和汉族人民一样，有着反对内外敌人的光荣历史。在长期的斗争生活中，形成了他们民族特有的传统。他们能歌善舞，能文能武，能写会画，多才多艺，勇敢勤劳。流传下来的关于他们的故事，大都优美曲折动人。《阿里山姊妹潭的传说》以十分动人的旋律，为我们谱写了一曲高山族的女英雄之歌。她们有美丽的外表，更有美丽的心

灵。当她们遇到坏人的挑逗，别的姑娘都逃了，她们姊妹俩却义正词严地与坏人展开斗争。当全族人民蒙难时，她们俩挺身而出，为人民献出了自己的生命。她们美丽的倩影虽然在泪水化成的姊妹潭中消失，她们的可敬形象却深深刻印在人民的心中。《骨宗酋长传奇》则为我们塑造了一位高山族男性英雄的形象。骨宗，高山族人民这位能干的部族领袖，带领高山族同胞与前来围剿他们的官军，进行了英勇的搏斗。把台湾道台亲自任指挥官的官兵，打得丢盔弃甲，狼狈逃窜，虽然终因寡不敌众，英勇牺牲，但他的热血谱成的这支英雄之歌——《骨宗酋长传奇》，却永远被人们所传颂。高山族的婚姻制度和我国不少少数民族一样，是自由婚姻，男女青年可以自择配偶，《布鲁那和美娃娜》的故事，就是这种自由恋情的真实反映。

从上述情况来看，台湾的民间故事，尤其是那些反映我们的祖先开发台湾的故事，大都在历史上真有其人其事。所以，这些故事不仅是文艺作品，而且具有一定的史料价值。

由于汉族和高山族同胞在历代当权者的挑拨和煽动下所造成的隔阂的影响，在有关高山族的民间故事中存在着不少糟粕，有的故意丑化高山族的英雄人物；有的颠倒是非，把高山族同胞抗击外族入侵，保护祖国主权的正义行动，称之为野蛮行为；有的沿用历史上遗留下来的对高山族同胞侮辱性的字眼，如“生番”等等，这些都是不能允许的。为了摒弃谬误，剔除糟粕，编选者对这类故事在文

字上进行了必要的删改。但在有的作品中，对于人物的对话和引用的历史文书，这类字眼则无法完全剔除，令人遗憾。有个别篇章，如《薪传》在个别章节中，有粉饰太平之意，但因整篇作品较好，仍然选了进来。作品中微量的瑕疵，留待读者去剔吐。对于其他题材的故事，因内容和语言上不够精练，在尽量保持原来风貌的基础上也进行了一些删削。由于这些故事选自台湾近年来不同的出版物中，因此文笔和风格都不统一，个别篇章尚是一些故事素材。力所不及，只好引为憾事。缺错之处也在所难免，尚请读者批评指正。

古继堂

一九八二年八月于北京

目 录

前 言

林成祖白手成大业·····	(1)
郁永河淡水采硫记·····	(7)
薪 传·····	(14)
吴凤以身破陋习·····	(24)
郑成功的炮轰术·····	(29)
新营“姑爷里”·····	(33)
廖添丁孤胆闯洋行·····	(38)
阿顺仔行侠乡里·····	(45)
义侠庄豫·····	(52)
阿里山姊妹潭的传说·····	(60)
骨宗酋长传奇·····	(66)

布鲁那和美娃娜	(72)
鸭母王	(78)
郭公侯抗租	(88)
庄家汉智难众士绅	(97)
吕阿枣出泥不染	(106)
李田螺发现石油	(113)
洪鸯女与大甲帽	(124)
妈祖婆和大道公	(128)
阿水伯坐吃山空	(135)
“三人五目”的来历	(141)
虎鼻狮与蚂蚁	(144)

林成祖白手成大业

台湾自明朝万历以后，由于大规模地移民入垦，开辟日渐广大。远的不说，这儿就一提开垦北台的先锋林成祖吧。

林成祖原籍福建省漳州漳浦，家中世代为农，自小刻苦耐劳。当他长到二十来岁，体格结实得很，想到外头闯闯。这时，他听到人家说：“台湾沃野千里，地广人稀，尤以北台为然。”那时淡水初辟，地理虽美，但还未被开垦利用，而任弃置荒芜，实在太可惜了。

于是林成祖就积极计划前往开垦，但由于家境贫寒，无法完成大志，使他懊恼万分。

“唉！可惜我没有本钱和路费，不然的话，我一定要到台湾去做番大事业！”

林成祖逢人便如此叹息着。同时，他自此更加倍努力，准备慢慢儿积聚点钱，好到台湾施展抱负。

后来，朋友们都知道林成祖的愿望。由于林成祖做人

诚实可靠，又加以谦抑有礼，大家都信任他，就凑出一部份资金来，帮他早日完成心中大愿。

清雍正十二年（公元一七三四年），林成祖终于带着朋友们济助他的资金，从厦门乘大帆船到台湾来了。

登陆后，他先在大甲地方定居下来，然后向人家租田耕作，这一带是黑色土壤，一岁两熟，还可利用农隙种些杂粮，颇能做到“地尽其利”。成祖又能吃苦耐劳，并雇人帮忙耕种，这一来，收成日广，家道渐隆，慢慢地也成为一方的人望了。

赚了钱之后，他知道若要使得农作物丰收，那么，良好的水利灌溉是最重要的先决条件之一。所以，他立刻出钱请人前去开凿大甲圳，以利灌溉。

没多久，大甲圳竣工了，农田中有了足够的圳水灌溉后，每年农作物的收获量大大增加，故当丰收季节一到，这儿遍地黄金，好一片农村美景。

到了这地步，林成祖还不以这点小小的成就为满足，他更有着万丈的雄心，要尽自己的能力，去把所有的野地都变为良田。

清乾隆十五年（公元一七五〇年），他迁往淡北，典得摆接堡（今板桥、中和、永和、土城）、兴直堡（今三重、新庄、五股）之地，然后转租给佃户，每甲征租八石。但这儿常以天旱为苦，他为了解决农民困难，便凿成了大安圳，设法把内山的水引入，以利灌田。大安圳宽二丈四尺、

长十四里多，如经过溪涧，便把水管埋在河床之下来过溪。但一旦遇到洪水来临，便往往被冲毁，时修时毁，这一来，多年经营，一共耗资十多万两才告竣工。此后灌田一千多甲，每年收获米谷一万多石。大安圳流经三叉河，二甲九而至鸚鵡山下，通过九芎林，再引入大陡门，至软阪下，灌溉大安寮至港子嘴一带之水，穿山导流，也自暗坑口那儿引进青潭大溪之水，穿过尖山，经南势角而至枋寮，全长五里多，亦可灌田几百甲，对生产十分有利。

林成祖在这儿开垦的田地，名叫新庄、后埔、新埔、枋寮、大安寮以及大佳腊（今台北市）等，岁入谷米数十万石。当林成祖所开垦的田地愈来愈大，所开凿的大圳越来越多时，彰化反清复明的英雄林爽文举行起义。会党林小文亦举义淡北，当即占据白石湖（在内湖碧山村的村中，这儿并没有湖），以遥应彰化林爽文、凤山庄大田。一时林姓子弟多起而响应。第二年，即乾隆五十二年（公元一七八七年），不幸革命失败，彰、淡林姓被株连。那时林成祖因已辟内地至内湖，且地近百石湖，财雄势众，树大招风，这就涉嫌遭到清军的逮捕，跟着便解京讯问去了。

林成祖儿辈们闻讯非常着急，大家便聚在一起，商议终日。

大儿子海筹首先便说：

“怎么办？父亲被捉去了，一定凶多吉少！”

二儿子海门听了，皱着眉头答腔：

“可是父亲并没有参加林爽文起事啊！”

三儿子海庙，肯定地补充说：

“官方绝不会去查得清清楚楚的，他们担心人们继续反清，会把所有嫌疑犯处了死刑再说，以绝后患。”

“怎么办呢？”

“怎么办呢？”

到处扬起了一片无可奈何之声。

过了一会儿，大儿子海筹捏着拳头，用力在桌上一擂说：

“这样吧，我带钱进京去活动一下，设法营救父亲早日出狱。”

“不！我去！”二儿子海门个性外向，他认为这差事由他去较为适合。便自告奋勇地说：“大哥！父亲不在家，家里的事需要你多加管理和照顾；至于为父亲打点的事，不如由我去做吧！”

“也好！”

大家商量后，决定由林海门带了巨额的金钱进京，设法营救父亲去。

林海门摒挡一切，身携巨款，专程来到京城，经过一番打听后，才知道他们的同乡漳浦人蔡新，这时官居太子太傅，正在红得发紫。林海门便以同乡的关系，去求见蔡新太傅。

他们见面之后，首先寒暄一番，随着林海门即把父亲

林成祖蒙冤的经过，一五一十全部告诉蔡新知道，并请蔡新看同乡的情谊，正义的立场，帮助他去营救毕生从事农垦，为国家开疆辟土的父亲。

蔡新终被海门的孝心所感动，不仅当即答应帮他营救林成祖，又看他长得一表人才，相貌堂堂，便索性把女儿嫁给他。

就这样两家既成了亲家，还有不鼎力去救援的吗？

当然，以太傅蔡新那时位极人臣之尊，如要插手搭救台湾林成祖，那还不是一句话就可折狱了吗？所以林成祖终得脱罪、归还财产。但可惜得很，林海门在回台湾的水程上，不幸落水溺死了，使林、蔡两家同悲不置。当然，最悲痛的还是那位蔡姓的新娘子，和老太爷林成祖了。

林成祖被释后，回到台湾的枋桥来，自此一家团聚，真有说不出的欢乐。成祖自己这时虽年事已老，但还每天勤于农事，和佃农们同甘共苦。后来再用他的余力去开辟里族（今内湖）平野。他披荆斩棘，非常艰苦。有人劝他稍稍休息一下，他便回答：

“我是个生长在农家的人，理应自食其力，农家是靠着耕田来生活的，我又怎能例外呢？”

“可是，你已奋斗了大半身，你的成就已经够伟大了！”大家还是劝他早一点享福，不要太劳累。

“不！”林成祖摇摇头说，“只要我还能工作一天，我就要工作。要知道，祖国的土地那么大，放着会荒芜的，